

2014

**KONTUKO ZORDUNKETAK ETA
HELBIDERATZEA**

2014

**CARGOS EN CUENTA Y
DOMICILIACIONES**

**TRAKZIO MEKANIKOKO
IBILGAILUEN GAINEN ZERGA**

Borondatez ordaintzeko aldiaren amaitu baino gutxienez 15 egun lehenago eman behar da helbideratutako ordainagiriak eta likidazioak nork bere borondatez ordaintzeko aldiaren kobratzeko agindua. Horrela, litezkeen hutsak zuzen litezke.

Zehazki, eta ekitaldi honetarako, kobratzeko agindua, **2014/04/10an** emango da.

Ordainketa helbideratzeko epea **martxoaren 13an** amaituko da, eta hainbat modutan egin ahal izango da:

1. Udal webgunearen bidez (www.sopelana.net), Herritarren tramitazioak atalean.

Horretarako, beharrezkoa izango da ONA txartela edo NAN elektronikoa izatea.

2. E-postaren bidez (herritarrak@sopelana.net, errentak@sopelana.net edo bilketa@sopelana.net), kontu korrante zenbakia (20 digituak), adieraziz.

△ Emango den kontua Udaletxeko erregistro informatikoetan ez dagoen kasuan, bankuko agiriaren lehen orria eskaneatu daiteke eta posta elektronikoa bidez bidali daiteke aurretik zehaztu diren helbideetara. Gainera, zehaztu beharko dira ibilgailuaren jabearen izena eta ibilgailuaren matrikula.

**IMPUESTO SOBRE VEHICULOS DE
TRACCION MECANICA**

La orden de cobro de los recibos o liquidaciones domiciliados en período voluntario, se realizará con una antelación mínima de 15 días a la terminación del mismo, con el fin de subsanar todas aquellas deficiencias que puedan surgir.

En concreto, la orden de cobro para el presente ejercicio, será el **10/04/2014**.

El plazo para domiciliar el pago, finaliza el **13 de marzo**, y se podrá realizar de las siguientes formas:

1. A través de la página web municipal (www.sopelana.net), en la sección de Trámites Ciudadan@. Para ello, es necesario contar con la tarjeta ONA o con el DNI electrónico.
2. A través de correo electrónico (herritarrak@sopelana.net, errentak@sopelana.net o bilketa@sopelana.net), indicando nº. de cuenta (20 dígitos).

△ En el caso de que la cuenta que se vaya a facilitar, no figure en los registros informáticos del Ayuntamiento, se puede escanear la primera página de la cartilla bancaria y enviar por correo electrónico a las direcciones anteriormente citadas, indicando además, titular y matrícula del vehículo.

3. Udaletxean eta Sopelarin udal bulegoan (Larrabasterra), ordainketa helbideratu nahi den bankuko agiriarekin.

3. En el Ayuntamiento y en la oficina municipal Sopelarin (Larrabasterra), con la cartilla bancaria donde se desea domiciliar el recibo.

JARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGA

Orain arte, kobratzeko agindua borondatezko epearen azken egunean eman da⁽¹⁾.

Zehazki, eta ekitaldi honetarako, kobratzeko agindua, **2014/10/10an** emango da.

*** (1).ari oharra:** Azkenengo datu hau, ordainketa egiteko borondatezko epea hasi aurretik, baieztatuko da.

Ordainketa helbideratzeko epea **irailaren 24an** amaituko da, eta hainbat modutan egin ahal izango da⁽²⁾:

1. Bilboko Foru Ogasunean edo Sopelatik hurbilago geratzen delako, Getxoko Ogasuneko bulegoan (Algortan – Komporte kalea, Auzitegietatik gertu).
 2. E-postaren bidez (herritarrak@sopelana.net, errentak@sopelana.net edo bilketa@sopelana.net), kontu korrante zenbakia (20 digituak), adieraziz.
- △ Emango den kontua Udaletzeko erregistro informatikoetan ez dagoen kasuan, bankuko agiriaren lehen orria eskaneatu daiteke eta posta elektronikoa bidez bidali daiteke aurretik zehaztu diren helbideetara. Gainera, zehaztu beharko dira jabearen izena eta ordainagiriaren erreferentzia.

IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONOMICAS

Hasta la fecha, la orden de cobro se realiza, el último día del período voluntario⁽¹⁾.

En concreto, la orden de cobro para el presente ejercicio, será el **10/10/2014**.

*** Nota al (1):** Este último dato, se confirmará antes del inicio del periodo voluntario de pago.

El plazo para domiciliar el pago, finaliza el **24 de septiembre**, y se podrá realizar de las siguientes formas⁽²⁾:

1. En la propia Hacienda Foral (Bilbao) o por cercanía a Sopela, en la oficina de Hacienda de Getxo (Algorta - C/ Komporte, cerca de los Juzgados).
 2. A través de correo electrónico (herritarrak@sopelana.net, errentak@sopelana.net o bilketa@sopelana.net), indicando nº. de cuenta (20 dígitos).
- △ En el caso de que la cuenta que se vaya a facilitar, no figure en los registros informáticos del Ayuntamiento, se puede escanear la primera página de la cartilla bancaria y enviar por correo electrónico a las direcciones anteriormente citadas, indicando además, titular y referencia del recibo.

3. Udaletxean eta Sopelarin udal bulegoan (Larrabasterra), ordainketa helbideratu nahi den bankuko agiriarekin.

*** (2).ari oharra:**

- ⤴ Azkenengo datu hau, ordainketa egiteko borondatezko epea hasi aurretik, baieztatuko da.
- ⤴ 2. edo 3. kasuetan, Udalak bitartekari lanak egiten ditu, hau da, informazioa batu eta Foru Ogasunera bidali.

3. En el Ayuntamiento y en la oficina municipal Sopelarin (Larrabasterra), con la cartilla bancaria donde se desea domiciliar el recibo.

*** Nota al (2):**

- ⤴ Este último dato, se confirmará antes del inicio del periodo voluntario de pago.
- ⤴ En caso de elegir las modalidades 2 ó 3, señalar que el Ayuntamiento actúa de mero intermediario, recogiendo y enviando la información a la Hacienda Foral.

ONDASUN HIGIEZINEN GAINEN ZERGA

Orain arte, kobratzeko agindua borondatezko epearen azken egunean eman da.

Zehazki, eta ekitaldi honetarako, kobratzeko agindua, **2014/10/10an** emango da.

Ordainketa helbideratzeko epea **irailaren 23an** amaituko da, eta hainbat modutan egin ahal izango da⁽³⁾:

1. Bilboko Foru Ogasunean edo Sopelatik hurbilago geratzen delako, Getxoko Ogasuneko bulegoan (Algortan – Komporte kalea, Auzitegietatik gertu).
2. E-postaren bidez (herritarrak@sopelana.net, errentak@sopelana.net edo bilketa@sopelana.net), kontu korrante zenbakia (20 digituak), adieraziz.
 - ⤴ Emango den kontua Udaletxeko

IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES

Hasta la fecha, la orden de cobro se realiza, el último día del periodo voluntario.

En concreto, la orden de cobro para el presente ejercicio, será el **10/10/2014**.

El plazo para domiciliar el pago, finaliza el **23 de septiembre**, y se podrá realizar de las siguientes formas⁽³⁾:

1. En la propia Hacienda Foral (Bilbao) o por cercanía a Sopela, en la oficina de Hacienda de Getxo (Algorta - C/ Komporte, cerca de los Juzgados).
2. A través de correo electrónico (herritarrak@sopelana.net, errentak@sopelana.net o bilketa@sopelana.net), indicando nº. de cuenta (20 dígitos).

erregistro informatikoetan ez dagoen kasuan, bankuko agiriaren lehen orria eskaneatu daiteke eta posta elektronikoz bidez bidali daiteke aurretik zehaztu diren helbideetara. Gainera, zehaztu beharko dira jabearen izena eta ordainagiriaren zenbaki finkoa.

3. Udaletxean eta Sopelarin udal bulegoan (Larrabasterra), ordainketa helbideratu nahi den bankuko agiriarekin.

*** (3).ari oharra:**

- ✧ 2. edo 3. kasuetan, Udalak bitartekari lanak egiten ditu, hau da, informazioa batu eta Foru Ogasunera bidali.

✧ En el caso de que la cuenta que se vaya a facilitar, no figure en los registros informáticos del Ayuntamiento, se puede escanear la primera página de la cartilla bancaria y enviar por correo electrónico a las direcciones anteriormente citadas, indicando además, titular y nº fijo del recibo.

3. En el Ayuntamiento y en la oficina municipal Sopelarin (Larrabasterra), con la cartilla bancaria donde se desea domiciliar el recibo.

*** Nota al (3):**

- ✧ En caso de elegir las modalidades 2 ó 3, señalar que el Ayuntamiento actúa de mero intermediario, recogiendo y enviando la información a la Hacienda Foral.

**UDALAREN HERRI JABETZAREN
BAKARREKO ERABILERAGATIKO
EDO APROBETXAMENDU
BEREZIAGATIKO TASAK:**

3. EPIGRAFEA:

**IBILGAILUAK ESPALOIAN ZEHAR
SARTZEA ETA HERRI BIDEAK
BAKARREKO APARKALEKU GISA,
IBILGAILUEN GELDIGUNERAKO
ETA DENETARIKO
MERKATUGAIEN
ZAMALANETARAKO
ERRESERBATZEA (PASABIDEAK eta
TAXI)**

**TASAS POR LA UTILIZACION
PRIVATIVA O EL
APROVECHAMIENTO ESPECIAL
DEL DOMINIO PUBLICO
MUNICIPAL:**

EPIGRAFE 3:

**ENTRADA DE VEHICULOS A TRAVES
DE LAS ACERAS Y RESERVAS DE VIA
PUBLICA PARA APARCAMIENTO
EXCLUSIVO, PARADA DE
VEHICULOS, CARGA Y DESCARGA
DE MERCANCIAS DE CUALQUIER
CLASE (VADOS y auto-TAXIS)**

Borondatez ordaintzeko aldiaren amaitu baino gutxienez 15 egun lehenago eman behar da helbideratutako ordainagiriak eta likidazioak nork bere borondatez ordaintzeko aldian kobratzeko agindua. Horrela, litezkeen hutsak zuzen litezke.

Zehazki, eta ekitaldi honetarako, kobratzeko agindua, **2014/04/10an** emango da.

Ordainketa helbideratzeko epea **martxoaren 13an** amaituko da, eta hainbat modutan egin ahal izango da:

1. E-postaren bidez (herritarrak@sopelana.net, errentak@sopelana.net edo bilketa@sopelana.net), kontu korrante zenbakia (20 digituak), adieraziz.

^ Emango den kontua Udaletzeko erregistro informatikoetan ez dagoen kasuan, bankuko agiriaren lehen orria eskaneatu daiteke eta posta elektronikoz bidez bidali daiteke aurretik zehaztu diren helbideetara. Gainera, zehaztu beharko dira jabearen izena eta ordainagiriaren erreferentzia.

2. Udaletxean eta Sopelarin udal bulegoan (Larrabasterra), ordainketa helbideratu nahi den bankuko agiriarekin.

La orden de cobro de los recibos o liquidaciones domiciliados en período voluntario, se realizará con una antelación mínima de 15 días a la terminación del mismo, con el fin de subsanar todas aquellas deficiencias que puedan surgir.

En concreto, la orden de cobro para el presente ejercicio, será el **10/04/2014**.

El plazo para domiciliar el pago, finaliza el **13 de marzo**, y se podrá realizar de las siguientes formas:

1. A través de correo electrónico (herritarrak@sopelana.net, errentak@sopelana.net o bilketa@sopelana.net), indicando nº. de cuenta (20 dígitos).

^ En el caso de que la cuenta que se vaya a facilitar, no figure en los registros informáticos del Ayuntamiento, se puede escanear la primera página de la cartilla bancaria y enviar por correo electrónico a las direcciones anteriormente citadas, indicando además, titular y referencia del recibo.

2. En el Ayuntamiento y en la oficina municipal Sopelarin (Larrabasterra), con la cartilla bancaria donde se desea domiciliar el recibo.